

TELEFUNKEN TB 300 City

TB 301, TB 302, TB 351 & TB 352, TB 303 & TB 353



GUIDE DE DEMARRAGE RAPIDE
QUICK START GUIDE
KURZANLEITUNG
GUIA DE INICIO RAPIDO

FRANÇAIS

Information importante

Ce document n'est qu'un guide de démarrage rapide. Un mode d'emploi complet est disponible sur le site

www.telefunken-digital.com.

Contenu de la boîte

- 1 combiné sans fil + 1 base
- 1 adaptateur secteur
- 1 cordon téléphonique RJ11
- 2 piles rechargeables AAA NiMH
- 1 Guide de démarrage rapide

Localisation de la base

Elle sera définie en prenant en compte les points suivants :

- Surface stable et plate.
- Distance maximale de 2 mètre des prises téléphone et secteur.
- Distance minimale d'un mètre de tout appareil électronique afin d'éviter les interférences.
- À l'abri de la lumière directe du soleil et à distance suffisante de toute source de chaleur.
- En dehors de toute zone humide telle une salle de bains.

Nota : la communication entre la base et le téléphone portable s'effectuant par ondes radio, il est important que la base soit localisée dans un endroit bien dégagé de manière à assurer le meilleur signal possible. La portée normale est de 300 mètres environ en vue directe et de 50 mètres environ entre intérieur et extérieur.

L'icône  du portable indique quand vous êtes à portée de la base. Lorsque vous quittez le rayon d'utilisation de la base, l'indicateur  clignote et un bip d'avertissement est émis.

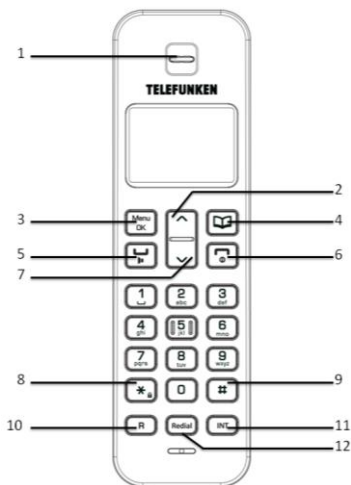
Raccordement de la base

1. Sous la base, raccordez le cordon d'alimentation muni d'un connecteur transparent à la fiche portant l'indication .
2. Raccordez l'autre extrémité du cordon à une prise de courant murale. L'unité se met en marche, l'état de marche est indiqué par le témoin lumineux vert de la base.
3. Sous la base, connectez le connecteur du câble téléphonique à la fiche portant l'indication , raccordez l'autre extrémité à la fiche téléphonique. Raccordez ensuite le connecteur à la fiche téléphonique murale.
4. Vérifiez que le témoin lumineux vert de la base est allumé.

Mise en charge du combiné

1. Sur le combiné, ouvrez le couvercle puis insérez les 2 piles NiMH fournies. Respectez la polarité. Refermez le couvercle.
2. Avant la première utilisation, placez le combiné sur la base puis laissez celui-ci charger pendant au moins 24 heures jusqu'à ce que l'indicateur du combiné indique .

Combiné



1. ÉCOUTEUR

2. TOUCHE DIRECTIONNELLE HAUT

Permet de faire défiler les options.
Permet d'augmenter le volume de l'écouteur

3. OK/MENU

Appuyez sur cette touche pour ouvrir le menu,
Appuyez sur cette touche pour sélectionner une option du menu et confirmer le choix de l'option affichée.

4. RÉPERTOIRE

Appuyez sur cette touche pour ouvrir le répertoire.
Lors de l'affichage de la Liste des appels/numéros composés ou de la numérotation, appuyez sur cette touche pour quitter et revenir en mode Veille.

5. DECROCHER

Appuyez sur cette touche pour passer, et recevoir.

6. RACCROCHER / MARCHE-ARRÊT

Appuyez sur cette touche pour terminer en arrière ou revenir à l'écran d'accueil.
Pressez et maintenez enfoncée cette touche pour mettre en marche/éteindre le combiné.

7. TOUCHE DIRECTIONNELLE BAS

Appuyez sur cette touche pour ouvrir et faire défiler la Liste des appels.
Permet de diminuer le volume de l'écouteur.

8. VERROUILLAGE DU CLAVIER

Utilisez cette touche pour verrouiller/déverrouiller le clavier et prévenir ainsi toute numérotation accidentelle.

9. TOUCHE

Appuyez sur cette touche pour arrêter un enregistrement OGM.

10. R

Cette touche est destinée à certains services de standard et réseaux.

11. INT

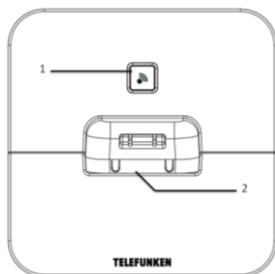
Utilisez cette touche pour effectuer des appels internes et transférer des appels vers les autres combinés.

Appuyez sur cette touche pour faire sonner tous les combinés liés à cette base.

12. REDIAL

Utilisez cette touche pour recomposer le dernier numéro

Base (sans répondeur TB 301-TB 302)



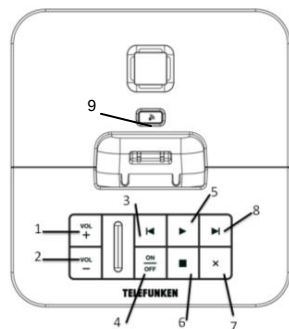
1. TROUVER LE COMBINÉ

Appuyez sur cette touche pour faire sonner tous les combinés liés à cette base.

Appuyez sur cette touche pour lier ou annuler la liaison d'un combiné à la base.

2. CONTACTS DE CHARGE

Base (avec répondeur TB 351 – TB 352)



1. AUGMENTER LE VOLUME

2. DIMINUER LE VOLUME

3. PRECEDENT

Appuyez sur cette touche pour sélectionner un des messages précédents.

Appuyez sur cette touche pour activer/désactiver l'alerte de nouveau message.

4. ACTIVER/DÉSACTIVER LE RÉPONDEUR

Permet d'activer/désactiver le répondeur.

Annonce l'OGM en cours.
activer/désactiver l'alerte de nouveau message.

5. LECTURE/PAUSE

Pour lire/mettre en pause la lecture d'un message enregistré.

Appuyez sur cette touche pour lire les nouveaux messages ou pressez et maintenez enfoncée cette touche pour lire la totalité des messages.

6. ARRÊT

Permet d'arrêter la lecture du message.

Appuyez sur cette touche pour afficher l'heure et le jour de la semaine.

7. SUPP.

En cours de lecture, appuyez sur cette touche pour supprimer les messages.

8. SUIVANT

Appuyez sur cette touche pour sélectionner un des messages suivants.

Appuyez sur cette touche pour afficher le délai de réponse actif.

9. TROUVER LE COMBINÉ

Appuyez sur cette touche pour faire sonner tous les combinés liés à cette base.

Appuyez sur cette touche pour lier ou annuler la liaison d'un combiné à la base.

Affichage à l'écran

-  Clignote pour indiquer un appel extérieur entrant.
-  EXT Appel externe en cours.
-  Clignote pour indiquer un appel intérieur entrant.
-  INT Appel interne en cours.
-  S'affiche lors d'une conférence en cours, transfert d'un appel externe vers un autre combiné Balance lié à la base durant un appel externe.
-  Indique la puissance du signal.
Clignote lorsque le combiné n'est pas lié à la base ou lorsque vous vous trouvez hors de portée de la base.
-  Le menu est ouvert
-  Le répertoire est ouvert
-  Clignote pour indiquer la réception d'entrées de liste d'appels.
-  Appel répondu (lors de l'affichage de la Liste d'appels)*
-  Appel non répondu (lors de l'affichage de la Liste d'appels)*
-  Clavier verrouillé
-  Le numéro affiché contient plus de 12 caractères
-  La batterie est entièrement chargée
-  La batterie est chargée de moitié
-  Le niveau de charge de la batterie est faible
-  Clignote pour indiquer que la batterie est sur le point de s'épuiser

TÉLÉPHONER

Passer un appel

- Numérotation directe

- Appuyez sur la touche .
- Patiencez jusqu'à la tonalité de numérotation puis composez le numéro.

- Avant la numérotation

- Composez le numéro. En cas d'erreur de saisie, appuyez sur la touche .
- Appuyez sur la touche  : le numéro est automatiquement composé. Appuyez une seconde fois pour passer en mode mains-libres.

- Terminer un appel

- Appuyez sur la touche .
Une fois le combiné remplacé, la durée de l'appel reste affichée à l'écran 15 secondes.

Appels internes

- Appeler un autre combiné

Lorsque plus d'un combiné est lié à la base, il est possible de passer des appels entre les différents combinés.

- Appuyez sur la touche  puis sur le numéro du combiné (1 à 5) que vous souhaitez appeler.
- Appuyez sur OK pour composer le numéro.

Remarque : Lors de la réception d'un appel interne, l'écran affiche .

- Transférer un appel

Il est possible de transférer un appel externe vers un autre combiné lié à la base.

En cours d'appel :

1. Appuyez sur la touche  puis sur le numéro du combiné (1 à 5) que vous souhaitez appeler.
2. Appuyez sur la touche  pour terminer le transfert d'appel ou appuyez sur la touche  pour permuter entre les deux appelants.

Répondre à un appel

Le combiné sonne avant la réception d'un appel externe. L'écran affiche **INT** ainsi que le numéro d'abonné ou le nom de l'appelant si le numéro est enregistré dans le répertoire.

1. Lorsque le combiné sonne, appuyez sur la touche .

Remarque : l'appel entrant est prioritaire. Ainsi, toute opération en cours telle qu'un réglage ou une navigation dans le menu est désactivée.

Réglage du volume

En cours de conversation, appuyez sur la touche ▼ ou ▲ pour régler le volume de l'écouteur ou du haut-parleur.

Verrouiller le clavier

Pressez et maintenez enfoncée la touche



Déverrouiller le clavier

Dans les trois secondes suivant la pression

d'une touche, appuyez sur la touche .

Lorsque le clavier est verrouillé, il est toujours possible de répondre aux appels entrants.

RÉPERTOIRE

Le répertoire du combiné peut contenir jusqu'à 50 noms et numéros de téléphone. Les numéros de téléphone peuvent contenir jusqu'à 20 chiffres, les noms peuvent contenir jusqu'à 12 caractères.

Ajout d'un contact

1. Appuyez sur la touche .

RÉPERTOIRE s'affiche, appuyez sur la touche .

2. **AJOUTER** s'affiche. Appuyez sur la touche



3. **NOM ?** s'affiche. Utilisez le clavier pour

saisir le nom puis appuyez sur la touche



4. **NUMÉRO ?** s'affiche. Utilisez le clavier pour

saisir le numéro de téléphone puis appuyez

sur la touche .

5. **Mélodie 1** s'affiche. Utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner la sonnerie de votre choix.

Suppression d'un contact

- Appuyez sur la touche . **RÉPERTOIRE** s'affiche, appuyez sur la touche .
- Utilisez la touche ▲ ou ▼ pour sélectionner l'option **SUPPRIMER** puis appuyez sur la touche .
- Utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner une entrée ou rechercher par ordre alphabétique.
- Appuyez sur la touche . **CONFIRMER ?** s'affiche.
- Appuyez sur la touche  pour confirmer ou  pour annuler.

RÉPONDEUR

Lorsqu'activé, la boîte vocale du TB 351/TB 352 permet de stocker les messages des appels sans réponse. La durée des messages est limitée à 13 minutes.

Réglage de la date

- Appuyez sur la touche , utilisez la touche ▼ pour sélectionner **RÉPONDEUR** puis appuyez sur la touche  pour confirmer.
- Utilisez la touche ▼ pour sélectionner l'option **REGL JOUR** puis appuyez sur la touche . Le jour actuel s'affiche.
- Utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner le jour requis puis appuyez sur la touche  pour confirmer.

Réglage de l'heure

- Appuyez sur la touche , utilisez la touche ▼ pour sélectionner **DATE-HEURE** puis appuyez sur la touche .
- Utilisez la touche ▼ pour sélectionner **REGL HEURE** puis appuyez sur la touche . L'heure s'affiche.
- Utilisez le clavier pour régler l'horloge au format 24 heures, saisissez par exemple 18-30 pour 18 h 30.
- Appuyez sur la touche  pour confirmer.

Vérification du jour et de l'horloge

Appuyez sur la touche . L'heure et le jour de la semaine s'affichent.

Activation/désactivation du répondeur

- Depuis le combiné

1. Appuyez sur la touche , utilisez la touche ▼ pour sélectionner **RÉPONDEUR** puis appuyez sur la touche .
2. **MARCHE/ARRÊT** s'affiche, appuyez sur la touche .
3. Utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner **MARCHE** ou **ARRÊT** puis appuyez sur la touche .

- Depuis la base

1. Appuyez sur la touche . Le nouveau réglage s'affiche.

Enregistrer une annonce

L'annonce est le message qui sera d'abord entendu par l'appelant après la détection de l'appel par la messagerie vocale. Vous pouvez sélectionner un des deux messages pré-enregistrés ou enregistrer votre propre message.

- Depuis le combiné

1. Appuyez sur la touche , utilisez la touche ▼ pour sélectionner **RÉPONDEUR** puis appuyez sur la touche .
2. Utilisez la touche ▼ pour sélectionner l'option **REGL ANNONCE** puis appuyez sur la touche .
3. Utilisez la touche ▼ pour sélectionner l'option **ENR ANNONCE** puis appuyez sur la touche .
4. Utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner **REP/ENREGI** ou **REPOND SEUL** puis appuyez sur la touche .
5. Prenez le combiné. Vous entendrez **Parlez après le bip, et pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez sur #.**
6. Après le long bip sonore, prononcez lentement et clairement votre message avec le combiné, appuyez sur la touche  pour terminer l'enregistrement. Le message est ensuite lu sur le combiné.

Écouter vos messages

- Depuis la base

Appuyez sur la touche . Le nombre de messages est annoncé, le(s) message(s) est(sont) ensuite lu(s).

Ou

Appuyez sur la touche , les numéros de tous les messages (anciens et nouveaux) sont annoncés. Le dernier message reçu est lu en premier.

En cours de lecture :

Appuyez sur la touche  pour mettre en pause la lecture du message. Un bip est émis toutes les 10 secondes.

Appuyez à nouveau sur la touche  pour reprendre la lecture.

Appuyez sur la touche  pour lire le message suivant.

Appuyez une fois sur la touche  pour répéter le message sélectionné.

Appuyez deux fois sur la touche  pour lire le message précédent.

Appuyez sur la touche  pour supprimer le message sélectionné. Le message sélectionné est lu.

Pressez et maintenez enfoncée la touche

 pour lire les messages à 1,5 fois la vitesse normale. Relâchez la touche pour reprendre la lecture à vitesse normale.

REMARQUE : Lorsque vous sélectionnez un message à supprimer, celui-ci sera supprimé à la fin de la lecture, au bout de 8 secondes. La suppression est signalée par une tonalité de confirmation.

Appuyez sur la touche  pour activer/désactiver le répondeur.

- Depuis le combiné

1. Appuyez sur la touche . **LECTURE**

MSG s'affiche, appuyez sur la touche .

2. **NOUV MSGS** s'affiche, suivi du nombre de nouveaux messages.

3. Appuyez sur la touche  pour lire uniquement les nouveaux messages ou utilisez la touche ▼ pour sélectionner

TOUS, appuyez sur  pour lire tous vos messages. Vous devez décrocher le combiné pour pouvoir écouter votre(vos) message(s).

En cours de lecture :

Utilisez les touches ▲ et ▼ pour régler le volume.

Appuyez une fois sur la touche  ou

 pour répéter le message sélectionné.

Appuyez deux fois sur la touche  ou

 pour lire le message précédent.

Appuyez sur la touche  ou  pour

lire le message suivant.

Appuyez sur la touche  pour supprimer

le message sélectionné. **MSG EFFACÉ** est
annoncé

A la fin de la lecture :

Fin des messages. est annoncé. **Pour tout effacer, appuyer sur la touche supprimer..**

Pour supprimer tous les messages, appuyez sur la touche . **Tous les messages sont effacés.** est annoncé. Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant le compte à rebours, l'écran d'accueil s'affiche et les messages sélectionnés pour la suppression seront sauvegardés.

GARANTIE

Ce téléphone bénéficie d'une garantie de 24 mois à compter de sa date d'achat.

Pour plus d'informations sur les conditions d'application de cette garantie, merci de vous référer au mode d'emploi complet disponible sur le site www.telefunken-digital.fr

Contact SAV :

0892 70 50 44

Service AUDIOTEL® 0,337 € TTC la minute

assistance@sopeg.fr

Par la présente, SOPEG déclare que l'appareil TB 300 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être requise par courrier à l'adresse suivante :

SOPEG – SUPPORT TECHNIQUE

723 Rue de Bois Breteau

16170 ROUILLAC

ENGLISH

Important information

This document is only a quick-start guide. Full operating instructions are available on the website www.telefunken-digital.com.

Box contents

- 1 cordless handset
- 1 telephone base
- 1 AC adapter
- 1 RJ11 telephone cord
- 2 rechargeable AAA NiMH batteries
- 1 quick-start guide

Siting the base

A site should be chosen with the following characteristics:

- A flat and stable surface
- At most 2 metres from a power outlet and a telephone jack
- At least 1 metre from any other electronic appliance to avoid interference
- Out of direct sunlight and a sufficient distance from any heat source
- Away from any wet or damp area, such as a bathroom

Note: since the base and the portable handset communicate via radio waves, it is important that the base is located in an open area to ensure the best possible signal. The normal range is approximately 300 metres when there is a direct line of sight to the base, and approximately 50 metres when the base is indoors and the phone is outdoors. Thick

concrete walls significantly reduce this range.

The  symbol on the portable handset indicates when you are in range of the base. Whenever you are outside range of the base, the  symbol blinks, and a warning tone is emitted.

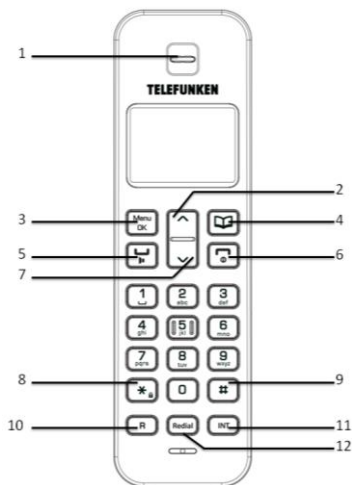
Connecting the base

1. Under the base, plug the power cord holding a clear connector in the plug labelled .
2. Connect the other end of the power cord into the power wall outlet. The device switches on, as indicated by the green light from the base.
3. Under the base, connect the telephone jack to the plug labelled  and the other end into the telephone connector plug. Then plug the connector to the telephone wall jack.
4. Verify that the green light of the base is lit.

Recharging the handset

1. On the handset, slide the cover and insert the 2 NiMH batteries supplied. Always observe the direction of insertion. Close the lid.
2. Place the handset on the base and allow charging for at least 24 hours before its first use, until the handset icon indicates .
3. If necessary, do the same for other handsets.

Handset



1. EARPIECE

2. UP KEY

Scroll through options.
Increase earpiece volume.

3. OK/MENU

Press to open the menu,
Press this key to select an option of the menu
and to validate a choice.

4. PHONEBOOK

Press this key to display the phonebook.
Use this key to go back in a menu or erase a
typed number.

5. TALK

Press to make and receive calls.

6. END CALL / POWER ON OFF

Press to end call or go back to the main
screen.

Press and hold to switch the handset on/off

7. TOUCHE DIRECTIONNELLE BAS

Press to open and scroll through the Calls
list.

Decrease earpiece volume.

8. KEYPAD LOCK

Use to lock/unlock the keypad to prevent
accidental dialling.

9. TOUCHE

Press to stop an OGM record.

10. R

Use with switchboard services and some
network services.

11. INT

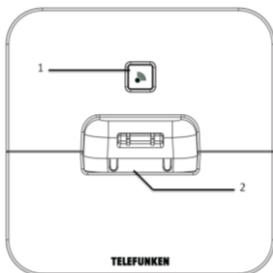
Use to make internal calls and transfer calls
to other.

Balance handsets registered to the base

12. REDIAL

Press to redial the last called number.

Base (without Answering Machine TB 301-TB 302)



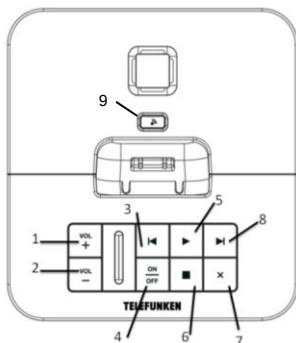
1. FIND HANDSET

Press to find misplaced handsets registered to the base.

Use to register handsets and de-register handsets registered to the base.

2. CHARGING CONTACTS

Base (with Answering Machine TB 351 – TB 352)



1. INCREASE THE VOLUME

2. DECREASE THE VOLUME

3. PREVIOUS

Press to skip backward through your answering machine messages. Press to turn message alert on/off.

4. POWER ON/OFF

Switches the answering machine on/off. Announces the current OGM.

5. PLAY/PAUSE

Play or pause recorded messages. Press to play new messages or press and hold to play all messages.

6. STOP

Stops message playback. Press to announce the current day and time setting.

7. SUPP.

Press to delete recorded messages during playback.

8. NEXT

Press to skip forward through your answering machine messages. Press to announce the current answer delay setting.

9. FIND HANDSET

Press to find misplaced handsets registered to the base.

Use to register handsets and de-register handsets registered to the base.

Handset icons

-  EXT Flashes to indicate an incoming external call
-  EXT External call in progress
-  INT Flashes to indicate an incoming internal call
-  INT Internal call in progress
-  EXT/INT 3 Way call in progress or transfer external call to another Balance handset registered to the base during an external call
-  Indicates signal strength
Flashes when handset is not registered to the base or if you go out of range
-  Menu open
-  Phonebook open
-  Flashes to indicate new calls list entries received*
-  Answered call (when viewing the Calls list)*
-  Unanswered call (when viewing the Calls list)*
-  Keypad locked
-  The displayed number is longer than 12 digits
-  Battery charge full
-  Battery charge medium
-  Battery charge low
-  Flashing - Battery charge nearly empty

TELEPHONING

Making a call

- In direct dialing

- Press .
- Wait for the dial tone and then dial the number.

- In pre-dialling

- Dial the number. In case of error, press .
- Press : the number is dialled.
- Press  again to make a HF call.

Ending a call

- Press .
- Once the handset is replaced, the call duration is displayed for 15 seconds.

Internal calls

- Calling another handset

If you have more than one handset registered to the database, you can make internal calls between two handsets.

- Press the  button (bottom right of keypad) followed by the number of the handset number (1 to 5) that you wish to call.
- Press OK to dial.

Note: When receiving an internal call, the display shows .

- Transferring a call

You can transfer an external call to another handset registered on the base.

During the call:

1. Press the  button followed by the number of the handset number (1 to 5) that you wish to call.
2. Press  to end the transfer or press  to switch between the two callers.

Answering a call

Upon receipt of an external call, the handset rings. The screen displays **INT** and the subscriber number or, if the number is stored in the phonebook, the caller's name.

1. When the handset rings, press .

Note: an incoming call has priority over other events. Thus, any operations in progress such as phone setting, menu navigation, are immediately discontinued.

Adjusting the volume

During the conversation, press ▼ or ▲ to adjust the volume of the earpiece or loudspeaker.

Locking the keypad

Press and hold the  button. The display shows .

Unlocking the keypad

Within three seconds after pressing any button, press .

With a locked keypad, it is always possible to answer incoming calls.

PHONEBOOK

The handset's phonebook can hold up to 50 names and telephone numbers. The numbers can have up to 20 digits, and names can have up to 12 characters.

Adding a contact

1. Press . The display shows **phone book**, press .
2. The display shows **Add Entry**. Press .
3. The display shows **Name ?**. Use the keypad to enter the name and press .
4. The display shows **Number ?**. Use the keypad to enter the phone number and press .
5. The display shows **Melody 1**. Press ▲ or ▼ to select the ringtone you want.

Deleting a contact

1. Press . The display shows **Phone Book**, press .

2. Scroll ▲ or ▼ to **Delete Entry** and press



3. Scroll ▲ or ▼ to the entry you want delete, or search alphabetically.

4. Press . The display shows **Confirm ?**.

5. Press to confirm or to cancel.

ANSWERING MACHINE

When activated, the voicemail of the TB 351 / TB 352 stores messages for unanswered calls. A maximum of 13 minutes can be stored.

Setting the day

1. Press , scroll ▼ to **Tam Settings** and press to confirm.

2. Scroll ▼ to **Day Setting** and press . The current day is displayed.

3. Press ▼ or ▲ to select the required day and press to confirm.

Setting the time

1. Press , scroll ▼ to **Date-Time** and press .

2. Scroll ▼ to **Clock Set** and press . The current time is displayed.

3. Use the keypad to set the required time in 24 hour format, e.g. 18-30 for 6.30pm.

4. Press to confirm.

Checking the current day and time setting

Press . The current day and time setting is announced.

Activating/deactivating the voicemail

- From the handset

1. Press , scroll ▼ to **Tam Settings** and press .

2. **Ans On/Off** is displayed, press .

3. Press ▼ or ▲ to select either **ON** or **OFF** and press .

- From the base

1. Press . The new setting is announced.

Recording an announcement

An announcement is the message which will first be heard by the caller after the call is detected by the voicemail. You can select one

of two pre-recorded messages or similarly record your own message.

- From the handset

1. Press , scroll ▼ to **Tam Settings** and press .
2. Scroll ▼ to **Ogm Setting** and press .
3. Scroll ▼ to **Record Ogm** and press .
4. Press ▼ or ▲ to select either **Ans And Rec** or **Ans Only** and press .
5. Place the handset at your ear. You will hear **Please speak after the tone. To end recording, press #.**
6. After the long beep speak your message slowly and clearly into the handset, to end recording press . Your message will then be played back to you through the handset.

Listening to messages

- From the base

Press . The number of new messages is announced and the new message(s) will be played.

Or

Press and hold  and the numbers of all (new and old) messages are announced. The oldest message is played first.

During playback:

Press  to pause a message. You will hear a beep every 10 seconds.

Press  again to resume playback.

Press  to play the next message.

Press  once to repeat the current message.

Press  twice to play the previous message.

Press  to delete the current message. You will hear Message deleted.

Press and hold  to play messages at 1.5 times normal speed. Release the button to continue playback at normal speed.

Press  to return to the current answering machine mode On or Off.

- From the handset

1. Press . **Play Message** is displayed, press .
2. **New Msg** is displayed and the number of new messages.

3. Press  to play new messages only or scroll ▼ to **All Msg** and press  to play all of your messages. You will need to place the handset to your ear to hear the message(s).

During playback:

Press ▼ or ▲ to adjust the playback volume.

Press  or  once to repeat the current message.

Press  or  twice to play the previous message.

Press  or  to play the next message.

Press  to delete the current message.

You will hear **Message Deleted**.

At the end of playback:

You will hear **End of messages. To delete all messages, press delete**. To delete all messages, press , you will hear, **All messages deleted**.

WARRANTY

This telephone comes with a 24-month warranty, starting from the date the phone was purchased.

For more information on the applicability of this warranty, please refer to the full operating instructions available on the website www.telefunken-digital.com

After-Sales Service Contact

In the event of a technical problem, feel free to contact our after-sales service.
assistance@sopeg.fr or +33 (0)5 456 082 51
(International Number)

DEUTSCH

Wichtiger Hinweis

Bei diesem Dokument handelt es sich nur um eine Kurzanleitung. Die vollständige Bedienungsanleitung ist unter www.telefunken-digital.com verfügbar.

Inhalt der Verpackung

- 1 Mobilteil
- 1 Basisstation
- 1 Netzteil
- 1 RJ11 Telefonkabel
- 2 AAA NiMH-Akkus
- 1 Kurzanleitung

Aufstellungsort der Basisstation

Bei der Aufstellung sind folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Stabile und glatte Unterlage.
- Höchstabstand zwischen Telefon- und Netzsteckdose 2 Meter.
- 1 Meter Mindestabstand zu sonstigen elektronischen Geräten zur Vermeidung von Interferenzen.
- Vor direktem Sonnenlicht geschützt und in ausreichender Entfernung zu Hitzequellen aufstellen.
- Außerhalb von Feuchtbereichen wie z. B. Badezimmer aufstellen.

Anmerkung: Da die Kommunikation zwischen Basisstation und Mobilteil über Radiowellen erfolgt, sollte die Basisstation für optimale Signalqualität an einem möglichst hindernisfreien Ort platziert werden.

Die normale Reichweite beträgt außerhalb von Gebäuden ca. 300 Meter und bei Verbindungen innerhalb von Gebäuden bzw. nach außen ca. 50 Meter. Dicke Mauern reduzieren diese Reichweite beträchtlich. Über das Symbol 

auf dem Mobilteil wird angezeigt, dass Sie sich innerhalb des Empfangsbereichs der Basisstation befinden.

Immer, wenn Sie sich außerhalb der Reichweite der Basisstation befinden, blinkt das Symbol  und ein Warnton wird ausgegeben.

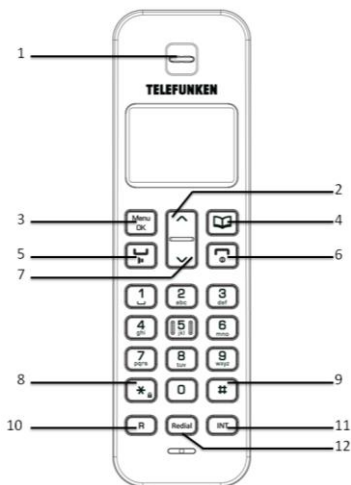
Anschluss der Basisstation

1. Schließen Sie den durchsichtigen Stecker des Netzadapters an der mit  gekennzeichneten Buchse unter der Basisstation an.
2. Verbinden Sie das andere Ende des Stromkabels mit der Steckdose. Das Gerät schaltet sich ein, was durch ein grünes Lämpchen an der Basisstation signalisiert wird.
3. Schließen Sie den Telefonstecker an der mit  gekennzeichneten Buchse unter der Basisstation an und stecken Sie das andere Ende in den Telefonstecker. Stecken Sie dann den Stecker in Ihren Telefonanschluss.
4. Überprüfen Sie, dass das grüne Lämpchen an der Basisstation leuchtet.

Aufladen des Mobilteils

1. Ziehen Sie die Abdeckung des Akkufachs am Mobilteil ab und setzen Sie die 2 mitgelieferten NiMH-Akkus ein. Achten Sie auf die richtige Ausrichtung der Akkus. Schließen Sie die Abdeckung.
2. Setzen Sie das Mobilteil in die Basisstation und lassen Sie es vor der ersten Benutzung mindestens 24 Stunden aufladen, bis das Mobilteil  anzeigt.
3. Tun Sie das Gleiche, wenn nötig, mit den anderen Mobilteilen.

Mobilteil



1. HÖRKAPSEL

2. Stumm / Löschen / Zurück

Während eines Anrufs drücken, um das Mikrofon stumm zu schalten.

Wenn aktiv, kann der Gesprächspartner Sie nicht hören.

In einem Menü drücken, um zum vorhergehenden Menü zurückzugehen oder gedrückt halten, um das Menü zu verlassen und in den Standby-Modus zu wechseln.

Im Eingabemodus drücken, um Zeichen und Ziffern zu löschen. In der Anruf-/Anrufwiederholungsliste drücken, um den angezeigten Eintrag oder alle Einträge zu löschen.

3. OK/MENU

Drücken, um das Menü zu öffnen.

Drücken, um Menüpunkte auszuwählen und angezeigte Einstellungen zu bestätigen.

4. Taste „HOCH“

Durchblättern der Optionen nach oben hin. Erhöhung der Lautstärke der Hörkapsel.

5. Taste „RUNTER“

Zugriff auf die Liste der eingegangenen Anrufe.

Verringerung der Lautstärke der Hörkapsel.

6. ANRUFANNAHME/AUFLEGEN

Drücken zum Anrufen, Annehmen und Auflegen.

7. TELEFONBUCH

Zugriff auf die Kontakte in Ihrem Telefonbuch.

Bei Ansicht der Wahlwiederholungs-/Anrufliste oder beim Bearbeiten drücken, um zu beenden und zum Standby-Modus zurückzukehren.

8. LAUTSPRECHER

Ermöglicht das Umschalten auf den Freisprechmodus.

9. RAUTE-TASTE „#“

Drücken, um eine Aufnahme zu beenden.

10. TASTATURSPERRE

Sperren/Entsperren der Tastatur, um versehentliche Anwahlen zu vermeiden.

11. INT

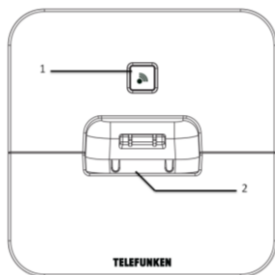
Dient für interne Telefonate und zur Gesprächsvermittlung.

Verwalten der mit der Basisstation verbundenen Mobilteile.

12. R AN/AUS

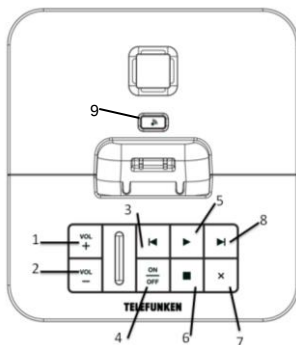
Zur Gesprächsvermittlung und für einige Netzwerkdienste

Halten Sie die Taste gedrückt, um das Mobilteil auszuschalten.

Basisstation (TB 301-TB 302)**1. TASTE „MOBILTEILSUCHE“**

Drücken Sie diese Taste, um alle an dieser Basisstation angemeldeten Mobilteile klingeln zu lassen.

Nutzen Sie diese Funktion, um Mobilteile an der Basisstation an- oder abzumelden.

2. LADEKONTAKTE**Basisstation (TB 351 – TB 352)****1. ANRUFBEANTWORTER EIN/AUS**

Schaltet den Anrufbeantworter ein/aus.

Gibt die aktuelle Ansage wieder.

2. LÖSCHEN

Drücken, um aufgezeichnete Nachrichten während der Wiedergabe zu löschen oder um den aktuellen Fernabfragecode anzusagen.

3. STOPP

Abbruch der Wiedergabe einer Nachricht.

Ansage von Tag und Uhrzeit.

4. SKIP

Drücken, um rückwärts durch die Nachrichten des Anrufbeantworters zu blättern.

Ein- oder Ausschalten der Benachrichtigungsfunktion.

5. WIEDERGABE/PAUSE

Aufgezeichnete Nachrichten wiedergeben oder die Wiedergabe anhalten.
Drücken zur Wiedergabe neuer Nachrichten.
Halten zur Wiedergabe aller Nachrichten.

6. SKIP

Drücken, um vorwärts durch die Nachrichten des Anrufbeantworters zu blättern.
Drücken zur Ansage der aktuellen Verzögerungszeit des Anrufbeantworters.

7. TASTE „MOBILTEILSUCHE“

Drücken Sie diese Taste, um alle an dieser Basisstation angemeldeten Mobilteile klingeln zu lassen.
Nutzen Sie diese Funktion, um Mobilteile an der Basisstation an- oder abzumelden.

8. Lautstärke +/-

Anpassen der Lautstärke.

9. TASTE „MOBILTEILSUCHE“

Drücken Sie diese Taste, um alle an dieser Basisstation angemeldeten Mobilteile klingeln zu lassen.
Nutzen Sie diese Funktion, um Mobilteile an der Basisstation an- oder abzumelden

Mobilteil-Symbole

EXT Blinkt, um einen externen Anruf anzuzeigen

 **EXT** Externes Gespräch im Gange

INT Blinkt bei einem eingehenden internen Anruf

 **INT** Internes Gespräch im Gange

 **EXT-INT** Dreier-Konferenz im Gange oder Weiterleitung auf ein 2. an derselben Basisstation angemeldetes Mobilteil während eines externen Anrufs

Y Zeigt die Signalstärke an.
Blinkt, wenn das Mobilteil nicht an der Basisstation angemeldet ist oder es

sich außerhalb des Empfangsbereichs befindet.



Menü aufrufen



Telefonbuch aufrufen



Blinkt, um einen neu eingegangenen Anruf anzuzeigen*



Angenommener externer Anruf (in der Anrufliste angezeigt)*



Nicht angenommener externer Anruf (in der Anrufliste angezeigt)*



Tastatur gesperrt



Die angezeigte Nummer ist länger als 12 Zeichen.



Akkus voll aufgeladen



Akkus halb aufgeladen



Akkus schwach



Aufblinkend - die Akkus sind fast leer.

TELEFONIEREN

Einen Anruf tätigen

- Direktruf

1. Drücken Sie .
2. Warten Sie, bis Sie das Freizeichen hören, und wählen Sie die Rufnummer.

- Wahlvorbereitung

1. Wählen Sie eine Nummer. Drücken Sie bei einer Falscheingabe .
2. Drücken Sie : die Nummer wird gerufen.
3. Drücken Sie , um einen Anruf mit der Freisprechfunktion zu tätigen.

- Einen Anruf beenden

1. Drücken Sie .

Wenn Sie das Mobilteil in die Basisstation zurück stellen, wird für 15 Sekunden die Anrufdauer angezeigt.

Interne Anrufe

- Ein anderes Mobilteil anrufen

Wenn Sie mehr als ein Mobilteil an Ihrer Basisstation angemeldet haben, können Sie zwischen den Mobilteilen interne Anrufe tätigen

1. Drücken Sie die Taste  (rechts unten auf der Tastatur) gefolgt von der Nummer des Mobilteils (1 bis 5), welches Sie anrufen möchten.
2. OK drücken, um die Nummer zu wählen.

Hinweis: Bei Eingang eines internen Anrufs zeigt das Display .

- Rufumleitung

Sie können externe Anrufe an ein anderes an der Basisstation angemeldetes Mobilteil umleiten

Während eines Anrufs:

1. Drücken Sie die Taste  gefolgt von der Nummer des Mobilteils (1 bis 5), welches Sie anrufen möchten.
2. Drücken Sie  um die Umleitung zu beenden, oder , um zwischen beiden Teilnehmern umzuschalten.

Annehmen eines Anrufs

Bei Eingang eines externen Anrufs klingelt das Mobilteil. Das Display zeigt **EXT** und die

Nummer des Anrufers oder, wenn die Rufnummer im Telefonbuch gespeichert ist, den Namen des Anrufers an.

1. Drücken Sie, wenn das Mobilteil klingelt,



Hinweis: Ein eingehender Anruf hat Vorrang vor anderen Ereignissen. Deshalb werden alle aktuellen Vorgänge wie Telefoneinstellungen oder geöffnete Menüs sofort beendet.

Einstellen der Lautstärke

Drücken Sie während eines Gesprächs ▼ oder ▲, um die Lautstärke der Hörkapsel oder des Lautsprechers einzustellen.

Tastatur sperren

Halten Sie die Taste  gedrückt. Das Display zeigt .

Tastatur entsperren

Drücken Sie drei Sekunden nach dem Drücken irgendeiner Taste .

Mit gesperrter Tastatur können jederzeit eingehende Anrufe entgegengenommen werden.

TELEFONBUCH

Das Telefonbuch des Mobilteils kann bis zu 50 Namen und Telefonnummern speichern. Die Telefonnummern können bis zu 20 Zeichen, Namen bis zu 12 Zeichen lang sein.

Einen Kontakt hinzufügen

1. Drücken Sie . Auf dem Display erscheint **TELEFONBUCH**, drücken Sie .
2. Auf dem Display erscheint **HINZUFUEGEN**. Drücken Sie .
3. Auf dem Display erscheint **NAME ?**.
Verwenden Sie die alphanumerische Tastatur, um den Namen einzugeben, und drücken Sie dann .
4. Auf dem Display erscheint **NUMMER ?**.
Verwenden Sie die alphanumerische Tastatur, um die Telefonnummer einzugeben, und drücken Sie dann .

5. Auf dem Display erscheint **MELODIE 1**.
Drücken Sie **▲** oder **▼**, um den gewünschten Klingelton auszuwählen.

Einen Kontakt löschen

1. Drücken Sie . Auf dem Display erscheint **TELEFONBUCH**, drücken Sie .
2. Drücken Sie **▲** oder **▼**, um **LOESCHEN** auszuwählen, und drücken Sie dann .

3. Drücken Sie **▲** oder **▼**, um den zu löschenden Kontakt auszuwählen oder alphabetisch zu suchen.
4. Drücken Sie . Auf dem Display erscheint **BESTAETIGEN ?**.
5. Drücken Sie , um zu bestätigen, oder , um abzubrechen.

ANRUFBEANTWORTER

Der Anrufbeantworter des TB 351 / TB 352 kann Nachrichten von nicht angenommenen Anrufen aufzeichnen, wenn er eingeschaltet ist. Die maximale Aufzeichnungsdauer beträgt 13 Minuten.

Einstellung des Wochentags

1. Drücken Sie  und dann **▼**, um **AB EINSTELL.** auszuwählen. Drücken Sie dann zur Bestätigung .
2. Drücken Sie **▼**, um **EINST. TAG** auszuwählen, und drücken Sie dann .
Der aktuelle Wochentag wird angezeigt.
3. Drücken Sie **▼** oder **▲**, um den gewünschten Wochentag auszuwählen, und drücken Sie zur Bestätigung .

Einstellen der Uhrzeit

1. Drücken Sie  und dann ▼, um **DATUM - ZEIT** auszuwählen, und drücken Sie dann .
Sie dann ▼, um **UHR EINST.** auszuwählen, und drücken Sie dann .
Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt.
3. Verwenden Sie die Tastatur, um die gewünschte Uhrzeit im 24-Stunden-Format einzugeben, z.B. 18-30 für 6:30 nachmittags.
4. Drücken Sie zur Bestätigung .

Überprüfen der aktuellen Einstellungen von Datum und Uhrzeit

Drücken Sie . Es werden das aktuelle Datum und die Uhrzeit angesagt.

Aktivieren/deaktivieren des Anrufbeantworters

- Über das Mobilteil

1. Drücken Sie  und dann ▼, um **AB EINSTELL.** auszuwählen, und drücken Sie dann .
2. Auf dem Display erscheint **AB EIN/AUS.** drücken Sie .

3. Drücken Sie ▼ oder ▲, um entweder **EIN** oder **AUS** auszuwählen, und drücken Sie



- An der Basisstation

1. Drücken Sie . Die neuen Einstellungen werden angesagt.

Aufnahme einer Ansage

Eine Ansage ist die Nachricht, die vom Anrufer zuerst gehört wird, wenn der Anruf vom Anrufbeantworter entgegen genommen wird. Sie können eine der zwei vorgegebenen Ansagen wählen oder genauso Ihre eigene Ansage aufnehmen.

- Über das Mobilteil

1. Drücken Sie  und dann ▼, um **AB EINSTELL.** auszuwählen, und drücken Sie dann .
2. Drücken Sie ▼, um **ANSAGE** auszuwählen, und drücken Sie dann .
3. Drücken Sie ▼, um **ANSAGE AUFN.** auszuwählen, und drücken Sie .
4. Drücken Sie ▼ oder ▲, um entweder **ANS. & AUFZ.** oder **NUR ANSAGE** auszuwählen, und drücken Sie dann .
5. Halten Sie das Mobilteil an Ihr Ohr. Sie hören **“Bitte sprechen Sie nach dem Ton. Um die Aufnahme zu beenden drücken Sie bitte #“.**

6. Sprechen Sie nach dem langen Signalton Ihre Nachricht langsam und deutlich in das Mobilteil. Drücken Sie zum Beenden der Aufnahme . Ihre Nachricht wird Ihnen dann über das Mobilteil noch einmal vorgespielt.

Abhören von Nachrichten An der Basisstation

- Drücken Sie . Die Anzahl der neuen Nachrichten wird angesagt und die neue(n) Nachricht(en) werden abgespielt.
- oder
- Halten Sie  gedrückt. Die Gesamtanzahl der Nachrichten (neue und alte) wird angesagt. Die älteste Nachricht wird zuerst abgespielt.
- Während der Wiedergabe:

- Drücken Sie , um die Wiedergabe einer Nachricht anzuhalten. Sie hören alle 10 Sekunden einen Piepton.
- Drücken Sie  erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.
- Drücken Sie , um die nächste Nachricht anzuhören.
- Drücken Sie  einmal, um die aktuellen Nachricht nochmals anzuhören.

- Drücken Sie  zweimal, um die vorherige Nachricht anzuhören.

- Drücken Sie , um die aktuelle Nachricht zu löschen. Der Anrufbeantworter sagt: „Nachricht gelöscht“.

- Halten Sie  gedrückt, um die Nachrichten mit eineinhalbfacher Geschwindigkeit anzuhören. Lassen Sie die Taste los, um die Wiedergabe mit normaler Geschwindigkeit fortzusetzen.

HINWEIS: Wenn Sie eine Nachricht zum Löschen auswählen, wird sie nach Beendigung der Wiedergabe nach einem 8-sekündigen Countdown und einem Bestätigungston gelöscht.

- Drücken Sie , um den aktuellen Betriebsmodus des Anrufbeantworter (AN oder AUS) abzufragen.

- Über das Mobilteil

1. Drücken Sie . **NA. ABHOEREN** erscheint. Drücken Sie .
2. **NEUE NACHR** erscheint sowie die Anzahl der neuen Nachrichten.
3. Drücken Sie , um neue Nachrichten anzuhören, oder drücken Sie , um **ALLE NACH** anzuzeigen. Drücken Sie dann , um alle Nachrichten anzuhören. Sie

müssen das Mobilteil ans Ohr halten, um

die Nachricht(en) hören zu können.

Während der Wiedergabe:

Drücken Sie ▼ oder ▲, um die Lautstärke einzustellen.

Drücken Sie  oder  einmal, um die aktuelle Nachricht nochmals anzuhören.

Drücken Sie  oder  zweimal, um die vorherige Nachricht anzuhören.

Drücken Sie  oder , um die nächste Nachricht anzuhören.

Drücken Sie , um die aktuelle Nachricht zu löschen. Der Anrufbeantworter sagt **Nachricht gelöscht**.

- Am Ende der Wiedergabe:

Der Anrufbeantworter sagt: **Ende der Nachrichten. Um alle Nachrichten zu löschen drücken Sie bitte "Löschen"**. Um alle Nachrichten zu löschen, drücken Sie . Der Anrufbeantworter sagt: **Alle Nachrichten sind gelöscht**. Wenn Sie während des Countdowns keine Tasten drücken, kehrt das Display in den Standby-Modus zurück und alle einzeln zum Löschen ausgewählten Nachrichten bleiben erhalten.

GARANTIE

Die Gewährleistungsdauer für dieses Telefon beträgt 24 Monate. Die Gewährleistungsdauer beginnt mit dem Kaufdatum des Telefons.

Genauere Hinweise zu den Gewährleistungsbedingungen sind der vollständigen Bedienungsanleitung zu entnehmen, die über die e-Mail Adresse

Sopeg-Service@ezi.de

bei unserem technischen Kundendienst nachbestellt werden kann:

[Tel.: +49\(0\)1805-999674](tel:+4901805999674)

Die Sopeg SAS erklärt hiermit, dass das Produkt TB 300 alle erforderlichen Anforderungen und Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Die Konformitätserklärung kann per Post unter folgender Adresse angefordert werden:

SOPEG – SUPPORT TECHNIQUE

723 Rue de Bois Breteau

16170 ROUILLAC

FRANCE

ESPAÑOL

Información importante

Este documento es tan sólo una guía rápida de primeros pasos. La página Web www.telefunken-digital.com ofrece unas instrucciones de uso completas.

Contenido de la caja

- 1 microteléfono inalámbrico
- 1 base telefónica
- 1 adaptador de CA
- 1 cable telefónico RJ11
- 2 baterías recargables AAA de NiMH
- 1 guía rápida de inicio

Situación de la base

Para definirla, se tendrán en cuenta los siguientes puntos:

- Superficie llana y estable.
- Distancia máxima de 2 metros de las tomas de teléfono y corriente.
- Distancia mínima de un metro de otros aparatos electrónicos para evitar interferencias.
- Protegida de la luz directa del sol y a una distancia suficiente de cualquier fuente de calor.
- Fuera de cualquier área húmeda, como los cuartos de baño.

Nota: la base y el teléfono inalámbrico se comunican por ondas de radio. Es importante que la base se encuentre en un lugar sin obstáculos para garantizar la mejor señal posible. La cobertura normal es de aproximadamente 300 metros en línea recta y de unos 50 metros entre el interior y el exterior. Los muros gruesos de hormigón reducen

considerablemente la cobertura. El icono del terminal  indica si está dentro de la cobertura de la base.

Siempre que esté fuera de la cobertura de la base, el símbolo  parpadea y emite un tono de alerta.

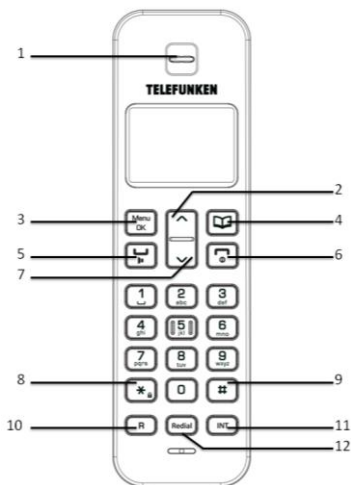
Conexión de la base

1. Debajo de la base, conecte el cable de alimentación sosteniendo en el enchufe identificado por .
2. Conecte el otro extremo del cable de alimentación en la toma de la pared. El dispositivo se enciende, como se indica por medio de la luz verde de la base.
3. Debajo de la base, conecte la clavija telefónica en la toma identificada por  y el otro extremo en la toma del conector telefónico. Entonces, conecte la clavija en la toma telefónica de pared.
4. Compruebe que la luz verde de la base esté encendida.

Recarga del terminal

1. Sobre el terminal, deslice la cubierta e inserte 2 baterías de NiMH incluidas. Observe siempre la dirección de inserción. Cierre la tapa.
2. Coloque el terminal sobre la base y permita que se cargue, por lo menos, 24 horas antes de usarlo por primera vez. Cuando el terminal esté cargado, aparecerá el icono .
3. En caso necesario, haga lo mismo para los otros terminales.

Terminal



1. AURICULAR

2. TECLA «SILENCIO»

Durante una llamada, activa o desactiva la tecla «Silencio».

Puede silenciar el micrófono del terminal para que su interlocutor no le oiga.

En el modo menú, pulse o mantenga pulsada para salir y regresar al modo de espera (standby).

En el modo entrar/editar, pulse para borrar los caracteres y dígitos cuando visualiza la lista de llamadas/últimos números marcados, pulse para borrar la entrada mostrada o pulse y mantenga pulsada para borrar todas las entradas.

3. OK/MENÚ

Pulse para abrir el menú,

Pulse para seleccionar las opciones del menú y para confirmar una opción de la lista desplegada.

4. TECLA ARRIBA

Desliza las opciones hacia arriba.

Sube el volumen del auricular.

5. TECLA ABAJO

Accede a la lista de llamadas recibidas.

Baja el volumen del auricular.

6. COLGAR/DESCOLGAR

Recibe y termina la llamada.

7. AGENDA

Accede a los contactos del directorio.

Pulse para salir y regresar al modo de espera (standby) cuando visualiza la lista de llamadas/últimos números marcados.

8. ALTAVOZ

Permite pasar al modo de manos libres.

9. TECLA

Permite finalizar la grabación de un saludo.

10. BLOQUEAR EL TECLADO

Bloquea el teclado para prevenir la marcación accidental.

11. INT

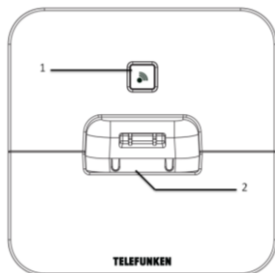
Permite realizar una comunicación interna con otro terminal.

Puentea los terminales registrados en la base.

12. ENCENDIDO DEL TERMINAL

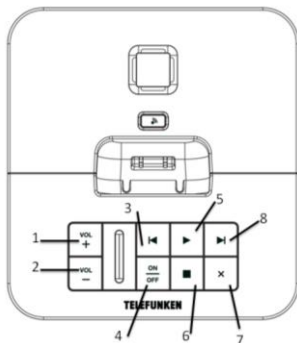
Utiliza los servicios de la central telefónica y de red.

Activa o desactiva el auricular.

Base (TB 301-TB 302)**1. BÚSQUEDA DEL TERMINAL**

Púlsela para que suenen todos los terminales registrados en la base.

Registra o elimina del registro los terminales de la base.

2. CONTACTOS DE CARGA**Base (TB 351 – TB 352)****1. ENCENDIDO/APAGADO**

Permite activar o desactivar el contestador.

Anuncia el saludo actual.

2. BORRADO

Borra los mensajes grabados durante la reproducción o muestra el código de seguridad.

3. PARAR

Detiene la reproducción de un mensaje.

Muestra la fecha y la hora.

4. VOLVER

Retrocede durante la reproducción de un mensaje.

Activa o desactiva la alerta de mensajes.

5. REPRODUCCIÓN/PAUSA

Reproduce o detiene los mensajes grabados.

Pulse la tecla para reproducir nuevos mensajes o pulse y manténgala pulsada para reproducir todos los mensajes.

6. AVANZAR

Permite avanzar durante la reproducción de un mensaje.

Anuncia el número de tonos antes activar el contestador.

7. TECLA DE BÚSQUEDA DEL TERMINAL

Púlsela para que suenen todos los terminales registrados en la base. Registra o elimina del registro los terminales de la base.

8. VOLUMEN

Ajusta el volumen del altavoz.

9. BÚSQUEDA DEL TERMINAL

Púlsela para que suenen todos los terminales registrados en la base. Registra o elimina del registro los terminales de la base.

Pantalla del terminal

EXT

Parpadea para indicar una llamada externa



EXT

Llamada externa en curso

INT

Parpadea durante una llamada interna (2 terminales necesarios)



INT

Llamada interna en curso



EXT
INT

Conferencia a 3 en curso o transferencia hacia otro terminal registrado en la misma base durante una llamada externa



Indica la potencia de la señal

Parpadea cuando el terminal no está registrado en la base o está fuera de cobertura



Menú abierto



Agenda abierta



Parpadea para indicar una llamada entrante*



Llamada externa respondida (mostrada en la lista de llamadas)*



Llamada externa no respondida (mostrada en la lista de llamadas)*



Teclado bloqueado



El número mostrado supera las 12 cifras



Batería totalmente cargada



Batería parcialmente cargada



Batería baja



Parpadea para indicar que la batería está prácticamente agotada

UTILIZAR SU TELÉFONO

Realizar una llamada externa

- Llamada directa

1. Pulse la tecla .
2. Espere el tono de marcación y marque el número.

- Premarcación

1. Introduzca el número de teléfono. Pulse la tecla  para borrar un carácter erróneo.
2. Pulse la tecla  para realizar la marcación.
3. Pulse la tecla  para realizar una llamada en modo de «MANOS LIBRES».

Finalizar una llamada

1. Pulse la tecla .
- Una vez colocado el terminal en su base, aparece el contador de tiempo tras los primeros 15 segundos de llamada.

Llamadas internas

- Llamada a otro terminal

Si tiene más de un terminal registrado en su base de datos, puede hacer llamadas internas entre dos terminales.

1. Pulse la tecla  (extremo derecho del teclado) seguida del número del terminal (1 a 5) al que desea llamar.
2. Pulse OK para marcar.

Nota: cuando recibe una llamada interna, la pantalla muestra .

- Transferencia de llamada

Puede transferir una llamada externa a otro terminal registrado en la base.

Durante la llamada:

1. Pulse la tecla  seguida del número del terminal (1 a 5) al que desea llamar.
2. Pulse la tecla  para finalizar la transferencia o la tecla  para conmutar entre dos interlocutores.

Responder una llamada externa

Al recibir una llamada externa, el terminal suena. La pantalla muestra **INT** y el número del suscriptor; si el número está almacenado en la agenda, el nombre del interlocutor.

1. Cuando el terminal suena, pulse la tecla .

Nota: una llamada entrante tiene prioridad sobre otros eventos. Por tanto, cualquier operación en progreso, tales como, el ajuste

del teléfono, la navegación en el menú, se suspenderán de inmediato.

Regular el volumen

Durante una llamada, pulse  o  para regular el volumen del auricular o del altavoz.

Bloqueo del teclado

Pulse y mantenga pulsada la tecla  hasta que aparezca el icono .

Desbloqueo del teclado

Pulse la tecla  durante tres segundos después de pulsar cualquier tecla.

Con un teclado bloqueado, siempre es posible responder llamadas.

DIRECTORIO

El directorio del terminal puede almacenar hasta 50 nombres y números. Los números pueden constar de hasta 20 dígitos y los nombres pueden de hasta 12 letras.

Añadir un contacto en el directorio

1. Pulse la tecla . Aparece en pantalla **AGENDA**, pulse .

2. Aparece en pantalla **GRABAR**. Pulse la tecla .

3. Aparece en pantalla **NOMBRE ?**. Use el teclado para introducir el nombre y pulse



- Aparece en pantalla **NÚMERO ?**. Use el teclado para introducir el número y pulse .
- Aparece en pantalla **MELODÍA 1**. Pulse  o  para seleccionar el timbre deseado.

Borrar una entrada

- Pulse la tecla . Aparece en pantalla **AGENDA**, pulse .
- Pulse  o  para **BORRAR** y pulse .
- Pulse  o  para seleccionar la entrada que desea eliminar, o busque alfabéticamente.
- Pulse la tecla . Aparece en pantalla **CONFIRMAR ?**.
- Pulse  para confirmar o  para cancelar.

CONTESTADOR

Cuando está activo, el contestador de TB 351 / TB 352 graba los mensajes de las llamadas no respondidas. Puede grabar hasta 13 minutos de mensajes.

Ajuste del día

- Pulse , pulse  para **CONTESTADOR** y pulse  para confirmar.
- Pulse  o  para **AJUSTE DÍA** y pulse . Aparecerá el día actual.
- Pulse  o  Para seleccionar el día requerido y pulse  para confirmar.

Ajuste de la hora

- Pulse , pulse  para **FECHA-HORA** y pulse .
- Pulse  para **CONF RELOJ** y pulse . Aparecerá la hora actual.
- Use el teclado para ajustar la hora requerida en formato de 24 horas, p. ej. 18-30 para 6:30pm.
- Pulse  para confirmar.

Comprobar el ajuste del día y de la hora

Pulse la tecla . Se anunciarán el día y la hora.

Encendido y apagado del contestador

- En el terminal:

1. Pulse , pulse ▼ para **CONTESTADOR** y pulse .
2. Aparecerá **RESP ACT/DES**, pulse .
3. Pulse ▼ o ▲ para seleccionar **ACTIVAR** o **DESACTIVAR** y pulse .

- En la base:

1. Pulse la tecla . Se anunciará el nuevo ajuste.

Grabar un mensaje de bienvenida

El mensaje de bienvenida del contestador es aquel que el interlocutor escucha cuando al llamar le salta el contestador. Puede seleccionar uno de dos mensajes pregrabados o, en forma similar, grabar su propio mensaje.

- En el terminal:

1. Pulse , pulse ▼ para **CONTESTADOR** y pulse .
2. Pulse ▲ o ▼ para **AJUS MEN SAL** y pulse .
3. Pulse ▲ o ▼ para **GRAB MEN SAL** y pulse .

4. Pulse ▼ o ▲ para seleccionar

RESP/GRABAR o **RESP/SOLO** y pulse



5. Coloque el terminal en su oído. Escuchará:

Por favor, hable después de la señal.

Para terminar la grabación, pulse #.

6. Tras un largo pitido, grabe su mensaje de bienvenida con la mayor claridad posible.

Para finalizar la grabación, pulse . El mensaje se emitirá por el terminal.

Escuchar mensajes

- En la base:

Pulse la tecla . Se anunciará el número de nuevos mensajes y estos últimos se reproducirán.

O

pulse y mantenga pulsada  y aparecerán los números de todos los mensajes (nuevos y viejos). Se reproducirá primero el mensaje más antiguo.

Durante la reproducción:

Pulse  para interrumpir la reproducción.

Sonará un pitido cada 10 segundos.

Pulse de nuevo  para retomar la reproducción.

Pulse  para pasar al siguiente mensaje.

Pulse una vez  para volver escuchar el mensaje en curso.

Pulse dos veces  para escuchar el mensaje anterior.

Pulse  para borrar el mensaje en curso.

El contestador anunciará **MSJ. BORRADO**.

Pulse y mantenga pulsada  para reproducir los mensajes a mayor velocidad (1,5 veces más rápido). Suelte la tecla para volver a la velocidad normal.

NOTA: Al seleccionar un mensaje que quiera borrar, se borrará al final de la reproducción, tras 8 segundos de cuenta atrás y pitido de confirmación.

Pulse  para activar o desactivar el contestador.

- En el terminal:

1. Pulse la tecla . Aparecerá **REPR**
MENS, pulse .
2. Aparecerá **M. NUEVOS** y el número de nuevos mensajes.
3. Pulse  para reproducir sólo nuevos mensajes o pulse **▼** para **TODOS MEN** y pulse  para reproducir todos sus

mensajes. Necesitará colocar el terminal en su oído para escuchar el/los mensaje(s).

Durante la reproducción:

Pulse **▼** o **▲** para regular el volumen.

Pulse  o bien  para volver escuchar el mensaje en curso.

Pulse dos veces  o  para escuchar el mensaje anterior.

Pulse  o  para escuchar el mensaje siguiente.

Pulse  para borrar el mensaje en curso.

El contestador anunciará **MSJ. BORRADO**.

Al final de la reproducción:

El contestador anunciará **Fin de los mensajes**. Para borrar todos los mensajes, pulse eliminar , escuchará, **Todos los mensajes borrados**

GARANTÍA

Este teléfono cuenta con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. Para más información sobre las condiciones de aplicación de la garantía, consulte el manual de instrucciones completo disponible en la página web www.telefunken-digital.com.

Contacto con el servicio postventa

En caso de problemas técnicos, póngase en contacto con nuestro servicio postventa. assistance@sopeq.fr +335 45 60 82 51 (número internacional)

